

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Higiene: Como evitar a diarreia**

#### **1º Episódio: “A correr”**

Autor: Njoki C. Muhoho

Conselheiro médico: Dr. Ng’ethe Muhoho

Editora: Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### **Cena 1:**

- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Narrador (*Narrator*)

##### **Cena 2:**

- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)

##### **Cena 3:**

- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)

##### **Cena 4:**

- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)

- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)

## **Intro**

### **1. Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e à nova radionovela sobre higiene e diarreia. A diarreia é muito comum em África e uma das principais causas de morte no continente. Neste primeiro episódio vamos conhecer Samuel e a sua família: a irmã bebé de seis meses e a mãe, Joaquina. Mas eles têm um residente indesejado: a diarreia. Vamos também conhecer Gisela, que é a maior admiradora de Samuel, e Maria, a vizinha intrometida. Fiquem a saber como Samuel, a família e os amigos lutam contra a diarreia e aprendam sobre as suas causas, prevenção e cura.

### **Cena 1: Campo de atletismo da escola de Samuel**

#### **2. Atmo: Estudantes no fundo. Pés a correr**

**(SFX: Background cheering by students. Feet running)**

- 3. Joaquina:** Vai! SAMUEL, corre, corre... corre, filho!  
Corre!
- 4. Gisela:** **(gritando bem alto)** SAMUEL...! SAMUEL...!  
SAMUEL...!
- 5. Joaquina,  
Gisela e Maria:** SAMUEL...! SAMUEL...! SAMUEL...!  
SAMUEL...!
- 6. Joaquina:** **(excitada)** É o meu filho! Maria, Gisela,  
vejam: o meu filho Samuel está a ganhar!
- 7. Gisela:** Ooooh... ele é tão giro!
- 8. Maria:** Gisela, controla-te, minha filha! És muito nova  
para gostares de rapazes.
- 9. Joaquina:** Nem mesmo do meu filho? Pensava que  
éramos boas amigas, Maria! SAMUEL!  
SAMUEL! Oh não, não... nãoooo!
- 10. Gisela:** **(horrorizada)** Samuel, o que estás a fazer?
- 11. Maria:** Bem, lá foi ele... não durou muito! Vês,  
Gisela, ele não é bom... o rapaz não  
consegue...
- 12. Joaquina:** Olha, Maria... ele virou para a tua quinta! O  
que é que se passa?

**13. Maria:** Esse teu rapaz é esquisito! Mas quem é que corre para o mato quando está quase a ganhar uma corrida importante?

**14. Gisela** **(triste)** O que é que aconteceu ao Samuel?

**15. Maria:** Já que estás tão preocupada com o teu amigo, torna-te útil e vai descobrir porque é que ele ficou maluco de repente. Vai lá...  
Não temos o dia todo!

**16. Narrador:**

Se pudessem ver o Samuel há um mês atrás, saberiam que iria ser canja ganhar esta corrida! Mas nas últimas semanas ele tem vindo a ficar cada vez mais fraco. O que poderá estar a acontecer-lhe?  
Vamos juntar-nos a Gisela na quinta para descobrir.

## **Cena 2: Na quinta de Maria**

**17. Atmo: Pássaros, grilos**

**(SFX: Birds, Crickets)**

**18. Samuel:** **(de uma certa distância: mostra sinais de dor e respiração forçada)**

**19. Gisela:** (preocupada) Samuel? Samuel? Onde estás, Samuel?

**20. Samuel:** (mais próximo: sons indicando sinais de dor e respiração forçada)

**21. Atmo:** Líquido a cair no chão  
(SFX: Liquid splashing on ground)

**22. Gisela:** SAMUEL? Samueeeelll...? Deixa-te de brincadeiras de uma vez por todas!

**23. Samuel:** (voz tensa) Estou... estou... aqui. Mas não venhas! Mantém-te longe!

**24.**

**25. Gisela:** Não sejas parvo! Paraste de correr! Saíste da pista e meteste-te no mato. Sai já daí!

**26. Samuel:** Não posso! Os meus pés pararam porque o meu estômago é que começou a correr. Não te aproximes mais!

**27. Gisela:** Eeeeeeeekkkk... Que cheiro é esse? É de alguma coisa morta?

**28. Samuel:** (um pouco sarcástico) Estou só a espalhar estrume no jardim da tua mãe!

**29. Gisela:** (a brincar, mas também enojada)  
Samueeeeellll...estás outra vez com aquela diarreia!

### **Música**

**(Music bridge)**

### **30. Narrador:**

O Samuel está em apuros. Que embaraçoso para ele, ser apanhado nesta situação comprometedoramente precisamente pela menina que quer impressionar. Pobre Samuel! Como é que ele terá apanhado a diarreia? E haverá outros membros da família igualmente afectados? Vamos até casa de Samuel para saber mais.

### **Cena 3: Casa de Joaquina**

### **31. Atmo: Choro intermitente de um bebé**

**(SFX: Intermittent noises of a baby crying)**

- 32. Joaquina:**           **(angustiada)** Oh não, o que é que faço agora? Maria, diz-me! A minha bebé está com fezes líquidas. O que se passa com a minha família?
- 33. Maria:**               Já te disse muitas vezes! Faz uma papa bem grossa para a bebé! A papa vai prender o intestino dela e tornar o líquido mais espesso. Vou fazer uma papa dessas! Isso deverá resolver o problema da diarreia. Entretanto, diz ao teu filho para parar de defecar no meu jardim!
- 34. Atmo: Porta bate com força: a bebé chora ainda mais (SFX: Door slams: Baby Fatu cries even more)**
- 35. Joaquina:**           Samuel, por favor vem ajudar-me com a bebé! Toma, segura nela enquanto eu...
- 36. Samuel:**           **(grita enojado)** AAAHHH! Olha o que a bebé fez, sujou as minhas mãos e a minha camisola!
- 37. Joaquina:**           Ela é tua irmã! Não te vai fazer mal e não é a primeira vez que isto te acontece. Aqui tens um pano, limpa-te e depois atira-o para aquele canto!

## **Música**

### **(Music bridge)**

#### **38. Narrador:**

Bem, a diarreia parece reinar nesta casa! Está sobre os seus corpos, sobre as suas roupas... E ainda há muito mais para vir! E eles estão na cozinha, o que não é bom. Poderá ser por essa razão que a diarreia se está a espalhar? Sem saber, a família inteira pode estar a infectar-se a ela própria e os que estão por perto. E quanto à bebé? Ela parece estar mesmo muito doente.

### **Cena 4: Casa de Joaquina**

#### **39. Atmo: Porta a abrir e a bater com força, choro intermitente de bebé**

**(SFX: Door opening and slamming, intermittent baby cries)**

#### **40. Maria:**

Gisela, põe a papa ali. **(exclamando)**

Samuel, porque é que estás a segurar a bebé como se fosse um cacho de bananas? Vá, dá-ma cá para eu lhe dar a papa!

#### **41. Gisela:**

Mãe, a bebé não precisa de papa, precisa de um médico!



**42. Maria:** Mas o que é que minha filha de quinze anos sabe de diarreias?! A bebé, Samuel?

**43. Atmo: Gotejar**  
(SFX: Wet drip/drop)

**44. Samuel:** (**apressado**) Cuidado... ela não tem... ooh, tarde demais!

**50. Gisela:** Lavem as mãos!

**51. Maria:** Porquê? Até parece que estive a mexer em carvão...

**52. Joaquina:** Gisela, achas que temos assim tanta água para desperdiçar, a lavar as mãos a toda a hora?

**53. Gisela:** A bebé tem diarreia e a professora disse-nos que temos de lavar sempre as mãos para nos protegermos.

**54. Maria:** Cala-te, menina! É apenas um bebé, não é uma fábrica de produtos químicos venenosos! Vamos dar-lhe de comer ou não?

**Atmo: Cadeira a ser empurrada**

**(SFX: Chair being pushed)**

**55. Joaquina:** (surpreendida) O que foi agora?

**56. Samuel:** (com urgência) Tenho de ir! **(Corre para a porta)**

**57. Atmo: Porta a ser aberta e depois a bater com força**

**(SFX: Door being opened and slammed)**

**58. Gisela:** É outra vez o estômago dele.

**59. Maria:** Então também precisamos de mais papa para ele! Gisela, vai até nossa casa e faz mais.

**60. Gisela:** Acho que precisam os dois de ir ao hospital. A professora disse....

**61. Maria:** **(zangada)** Está calada! A professora isto, a professora aquilo! Aquele rapaz é preguiçoso. Não reparaste como ele nos últimos dias só se senta e não faz nada? Ele já nem quer correr!

**62. Joaquina:** Maria, és minha amiga, mas acho que estás a ser muito má para o meu filho. Deixa-o em paz! Tens é de lhe agradecer. Nas duas últimas semanas, ele não espalhou estrume de graça pela tua terra?

**63. Maria:** Se eu quiser adubo orgânico, tenho a minha vaca, não preciso do preguiçoso do teu filho!

**64. Joaquina:** É de graça!

**65. Maria:** Cheira mal e está por todos os meus vegetais! Não percebo o que é que a minha Gisela vê nele. Enfim, minha menina, já te proibi de passar tempo com um rapaz que não consegue controlar as suas entranhas! Sabe-se lá o que mais ele não consegue controlar!

**66. Joaquina:** Maria, vais ajudar-me com os meus filhos doentes ou queres causar-me mais dor?

**67. Atmo: Bebé pára de chorar e adormece  
(SFX: Baby crying stops and baby falls asleep)**

- 68. Maria:** **(desculpando-se)** Ah... Desculpa, minha amiga, já me conheces e à minha grande boca. Haa... A bebé calou-se. Estará a dormir? Mas ainda não comeu a papa!
- 69. Joaquina:** Ela faz isso. Tem diarreia, chora, fica exausta e depois adormece, só para depois acordar e começar outra vez a chorar. Ela já não come bem!
- 70. Maria:** Também parece ter perdido cor. Parece... uma folha seca!
- 71. Gisela:** A nossa professora disse-nos que a falta de limpeza traz diarreia.
- 72. Joaquina:** **(gritando)** O que é que estás a dizer? Que a minha casa é suja?
- 73. Maria:** **(gritando também)** Não te atrevas a gritar com a minha filha! Ela só está a dizer o que a professora disse!
- 74. Gisela:** A professora disse que as pessoas que sofrem de diarreia perdem toda a água que supostamente deveria ficar dentro delas.

- 75. Maria:** Bem, bem... Gisela, quando é que te tornaste tão inteligente? Podemos sempre ir buscar remédios ao quiosque local.
- 76. Gisela:** Ela disse que quem precisa de ir à casa-de-banho mais de quatro vezes por dia deve consultar um médico imediatamente...
- 77. Maria:** Agora já me estás a enervar, menina!
- 78. Joaquina:** Se calhar devíamos pedir conselhos ao meu cunhado Eduardo e à mulher dele, Sara, que é médica. Só por segurança!
- 79. Maria:** Aaahh, como queiras!!

**Música**  
**(Music bridge)**

## **Outro**

### **84. Narrador:**

A casa de Joaquina é uma casa triste. Os filhos estão doentes e Gisela, que parece perceber a gravidade da situação, não está a ser ouvida. Esperemos que a mãe de Samuel se aconselhe com o cunhado Eduardo e a doutora Sara. Mas irão eles chegar a tempo? Não percam o próximo episódio de da nova radionovela do Learning by Ear – Aprender de Ouvido e descubram o que acontece à bebé e ao resto da família na sua luta contra a diarreia.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/aprenderdeouvido](http://www.dw-world.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

E se gostaram deste programa ou tiverem sugestões para mais programas do Learning by Ear, façam como este ouvinte da Guiné Bissau que nos escreveu

*O Learning by Ear “É um programa que deixa os ouvintes cada vez mais actualizados em relação aos temas tratados em cada episódio. Portanto, só temos de elogiar o trabalho da equipa.”  
O nome deste ouvinte é Aliu-Baldé e ele mandou um mail para a nossa morada electrónica:*

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Estamos à espera de mais comentários!

Até à próxima!